

朗朗书房·音乐坊

海顿画传

Haydn

勤奋幽默的交响曲之父

[英] 詹·卡思伯特·哈登 著 王晓霞 季敏华 译



Haydn

中国人民大学出版社

yd, J.)

著

52)

朗朗书房·音乐坊

海顿画传

Haydn

勤奋幽默的交响曲之父

[英] 詹·卡思伯特·哈登 著 王晓霞 季敏华 译



Haydn

中国人民大学出版社

中央音乐学院图书馆

188252



00061214

图书在版编目(CIP)数据

海顿画传/[英]哈登著;王晓霞,季敏华译.

北京:中国人民大学出版社,2004

(朗朗书房·音乐坊)

ISBN 7-300-05675-X/G·1119

I.海…

II.①哈…②王…③季…

III.海顿,F.J.(1732~1809)—传记—画册

IV.K835.215.76-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 058312 号

朗朗书房·音乐坊

海顿画传

[英]詹·卡思伯特·哈登 著

王晓霞 季敏华 译

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242(总编室)

010-62511239(出版部)

010-82501766(邮购部)

010-62514148(门市部)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>(人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京新丰印刷厂

开 本 965×1270 毫米 1/32

版 次 2004 年 7 月第 1 版

印 张 8 插页 2

印 次 2004 年 7 月第 1 次印刷

字 数 118 000

定 价 18.80 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换



序

PREFACE

有关海顿生平方面的权威著作当首推波尔博士未完成、后由曼德克泽夫斯基 (E. V. Mandyczewski) 续完的传记。后世的海顿传记作家都受惠于这本目前尚未有英译本行世的巨著。而拙作之所以能被视为迄今用英文撰写的海顿传记中最为全面的一部,也受益于波尔的著作。我还要感谢《音乐大师》系列丛中论述海顿的专著作者波琳·D·汤善德小姐。此外,我还借鉴了当代有关海顿的重要记录和熟悉海顿的人所写的文章。

最后,我尽力使用直截了当的手法再现海顿一生的故事,把他的形象清晰地展现在读者面前,并避免流于形式主义的评论。

J.C.H.

1902年9月于爱丁堡

目 录

- 1 序
- 1 第一章 出生——家世——童年
- 23 第二章 维也纳——1750—1760 年
- 45 第三章 艾森施塔特——1761—1766 年
- 63 第四章 埃斯特哈齐——1766—1790 年
- 85 第五章 初访伦敦——1791—1792 年
- 123 第六章 再访英伦——1794—1795 年
- 143 第七章 《创世记》与《四季》
- 159 第八章 最后的岁月
- 172 第九章 海顿其人
- 189 第十章 作曲家海顿
- 200 附录一 海顿的遗嘱和临终声明
- 206 附录二 作品目录
- 213 附录三 参考书目
- 218 附录四 海顿的兄弟
- 221 附录五 海顿信件精选



20078/04

第一章

出生——家世——童年

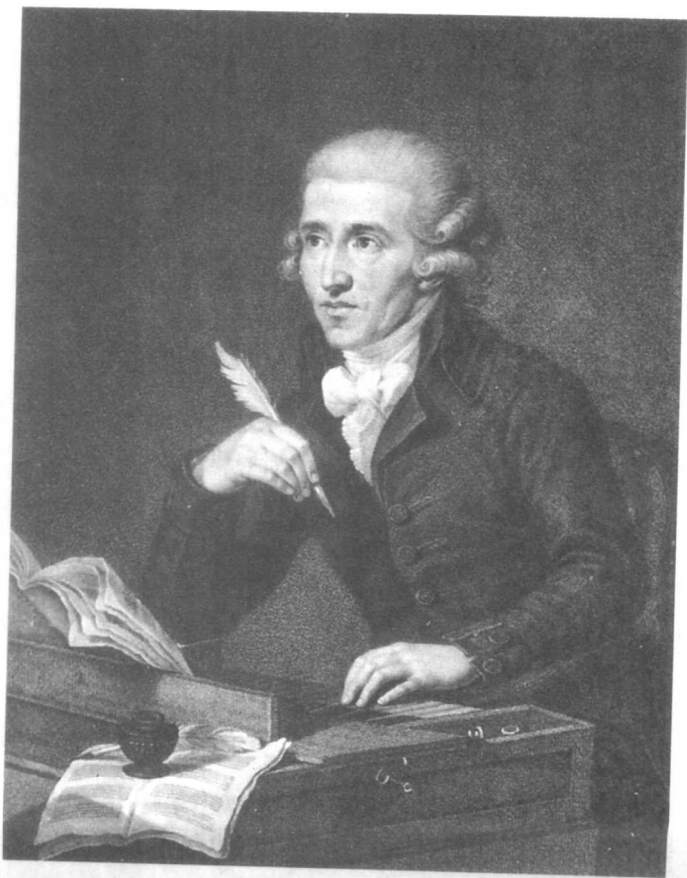
海顿无论在音乐史上还是在音乐家传记方面的地位都很特殊。没有一位作曲大师的职业生涯像海顿那样四平八稳，只有约翰·赛巴斯蒂安·巴赫或许勉强可与他相比。巴赫从未踏出德国一步；海顿也仅仅去过两次英国，这两次远离奥地利故乡的旅行对他日后音乐天赋的显现有着深远的影响：总的说来，他那长寿、睿智、殷实的一生过得非常顺利。他曾有过很多年默默无闻的穷日子，但他虽然经历过磨难，却从未体验过失败。运用与生俱来的处世智慧，他征服了命运，终于出人头地。经过年轻时的艰苦奋斗，海顿在中年终于过上了宽裕的生活，后半生更是时来运转，事业上，作为音乐家享有很高的声誉，生活上，有他侍奉了大半辈子的贵族赞助人家族赐予的丰厚的退休金。他与歌德和华兹华斯一样得以安享天年，而不像马赛卢斯那样，昙花一现，“春天的繁花刚过，还未等夏日的果实结出，他便匆匆而逝”。与他同时的莫扎特犹如一轮新月，还未等到清



◆ 海顿画传 ◆

辉满盈的时候便遽然逝去，只给后世留下一个青年人的作品。而海顿的太阳则一直等漫长的一天过去后才缓缓落下，给他的音乐生涯添上一抹灿烂的金黄，其光辉仍照耀着这片无限延展着的音乐世界。

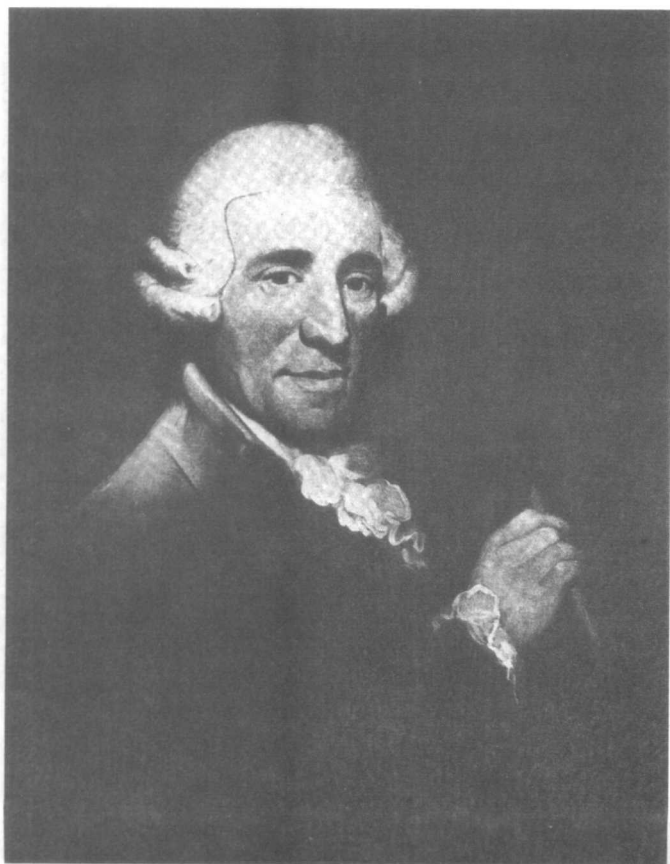
伏尔泰曾说过，但丁的名声之所以越来越响，是因为人们都不看他写的东西。海顿的名声可不是那一类的。也许海顿的作品确实不适合那些所谓的“狂热的现代心灵”，但他作品中那种旧世界特有的魅力在我们这个喧闹、烦人、暴躁的时代，无疑是一帖清凉的良药。人们仍管他叫“海顿老爹”，用卡莱尔的



海顿



话说，单是这个称谓就“很了不起了”。在艺术史上，他占有至关重要的地位。他是器乐之父，奠定了现代交响乐、奏鸣曲和现代管弦乐队的基础。可以说，没有他就没有贝多芬那些伟大的成就。在现代人眼里，他属于一个遥远的年代，自他那个时代之后，音乐领域发生了巨大的变迁。他的名字将永存于古典音乐史；不论艺术将走向何方，他的名字永远也不会被人遗忘，他的作品也永远不会湮没无闻。



海顿画像，托马斯·哈代 1791 年作。

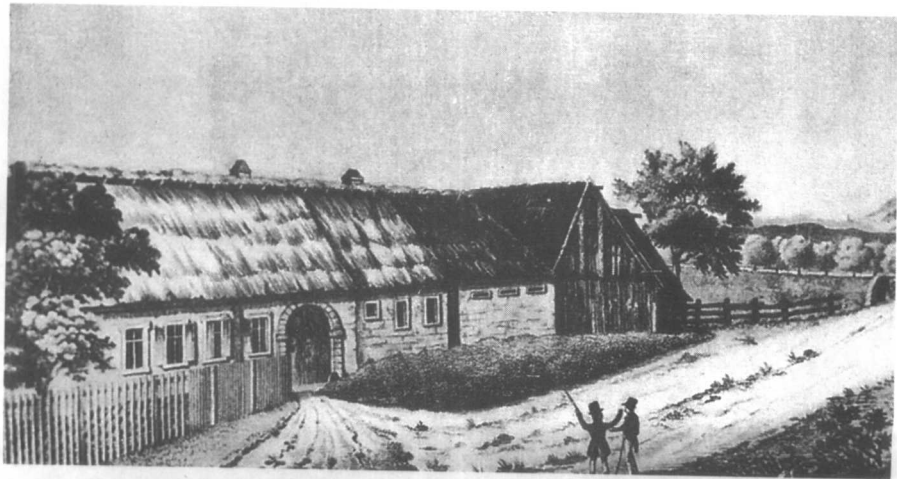


◆ 海顿画传 ◆

◎ 洛劳

弗兰茨·约瑟夫·海顿出生于奥地利东部与匈牙利接壤的边境小镇洛劳，距维也纳约两个半小时的火车车程。流经下奥地利州与匈牙利的多瑙河支流莱塔河从小镇旁边经过，河岸两边是平坦的湿地。作曲家就诞生在他父亲亲手所盖的小屋里。海顿家位于镇上集市的尽头处，常年有水淹的危险，海顿在世的时候，小屋就不时被洪水淹过，之后还有两次毁于洪水：一次是在海顿去世四年后的1813年，另一次是1833年。小屋在每次冲毁后都进行了精心重建，一直保存到现在，让好奇的人们得以一窥真容——这是一座房檐低矮的农舍，基本上还保持着《创世记》的作者初为芸芸众生中的一员时的样子。1899年，一场火灾让房子遭受了一些损失。不过，除了原来漂亮的茅草屋顶换成现在这种不太易燃的材料外，这座长方形立面的海顿故居仍像从前那样矗立在街边。（1899年7月出版的《音乐时代》中，有一篇文章记述了有人在那场大火后前去瞻仰海顿故居时的情形，很有意思。）辛德勒在他的书中说过这样一个故事。贝

洛劳镇上的海顿故居，早期版画。





多芬去世前不久，狄亚贝里给他寄去了一张海顿故居的照片。贝多芬看后说：“这样一个伟人竟然出生于如此贫寒之家，真令人难以置信！”我们在后边会看到，贝多芬与海顿的关系曾经比较紧张，但时间抚平了他的怒气，他这句对这位同行的间接的褒奖，足以抵消曾经发生过的一些事情，而那些事情是给这位更伟大的天才作传的人宁愿忘记的事。

◎ 贫寒之家

海顿确实出身贫寒，但家中并不缺乏温情。这是一个虔诚、俭朴、整洁的家，从狭小昏暗的房间里就能听到莱塔河潺潺的水声。可以说，海顿一生中最快乐的时光就是在这里度过的。

海顿功成名就之后，回想起在洛劳的“年深日久反而愈加甜蜜”的农舍生活时，心情是骄傲而不无伤感的。尽管他广受名流显贵的青睐和艺术爱好者的追捧，但从未因自己低微的出身感到羞耻，反而引以为豪。他说，他为自己“白手起家”而

海顿故居近况





◆ 海顿画传 ◆

感到骄傲。他少小离家之后，好像很少返回洛劳，但他对出生之地始终留有美好的印象。1795年，海顿应邀回乡视察人们为他在洛劳城堡所立的纪念碑。当他来到集市边的老家时，一下跪倒在门槛上，亲吻起那片少年时代的他曾无数次踩踏过的地板。海顿立遗嘱时，又想到了洛劳。他把一部分遗产留给家乡两个最穷的孤儿，以抚育他们长大成人。

◎ 家世

在海顿身上，现代关于天才成因的遗传学理论几乎找不到任何证据。与巴赫、贝多芬、莫扎特的先人不同，海顿的家族中，一如莎士比亚和塞万提斯的家族一样，没有谁有丝毫音乐或其他方面的天分。他祖父家都是勤劳诚实的手艺人，正直而平凡。祖父家原籍海茵堡。1683年，土耳其人洗劫了他们的故乡，海顿的曾祖父卡斯帕尔是少数幸存者之一。作曲家的父亲马蒂亚斯·海顿弟兄几个都是专做车轮的工匠，他本人还兼任当地教堂的司事。马蒂亚斯属于富农阶层，尽管在现代人眼里他只能算是文盲，但还颇有几分艺术品位。他年轻时“四处游历”的时候，曾到过法兰克福，在那儿什么都学了一点儿。“他天生就热爱音乐，”他那著名的儿子说，“尽管一个音符都不识，他却能弹一手好竖琴。”他有一副男高音的好嗓子，一天的辛劳过后，他总是召集家人在一起唱歌，他自己则在一旁开心地伴奏。

◎ 海顿的母亲

至此，我们的脑海里已浮现出一幅美好的画面，但这对于解释作曲家的音乐天赋从何而来还是没有太大用处。很多人相信，一个人的天赋得自于母亲，但在海顿身上不是这样。要说



海顿太太生来有什么禀赋的话，也就是道德高尚、笃信上帝，而且治家有方。她像利·亨特的母亲一样，也“喜欢音乐，唱起歌来声音轻柔低沉”；不止一位海顿的密友曾说过，直到暮年，他仍然清晰地记得她常常在家里轻快地哼唱的那些简单的



海顿



◆ 海顿画传 ◆

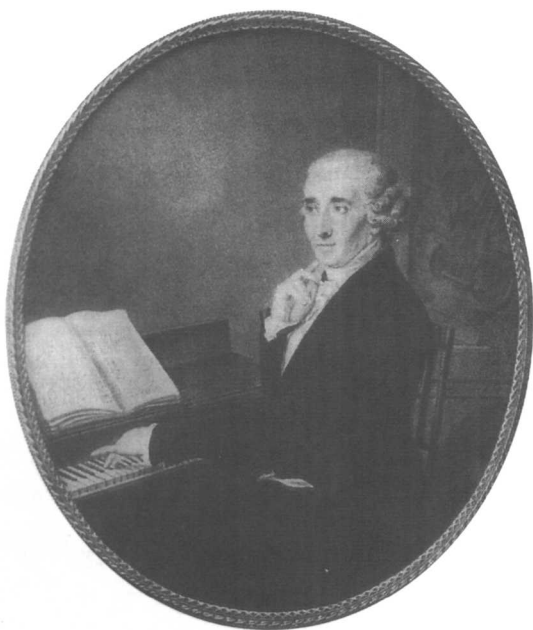
曲调。这位可敬的妇人结婚前的名字叫玛丽·科勒。她是集市仲裁员的女儿，曾在当地显贵哈拉希伯爵家做过厨娘。她出嫁时21岁，丈夫比她大8岁，她为他生了12个孩子。海顿对母亲怀有极深的敬意；但由于命运的捉弄，她没能活到儿子声誉如日中天的那一天，1754年就去世了，年仅46岁。马蒂亚斯·海顿很快再婚。第二个太太生了五个孩子，但都夭折了。1763年，海顿的父亲死于一场事故，不久，继母就改嫁了。海顿跟她的关系本来就不可能太亲密，此后更是好像跟她完全失去了联系。但他在遗嘱中给她留了一小笔钱：“若其已不在人世，则转赠其子嗣。”

◎ 出生

约瑟夫·海顿，这是我们对他的称呼，是洛劳车轮匠家中的老二。关于他的出生日期，一直没有确切的说法，只知道不是1732年3月31日就是4月1日。海顿自己说后面那个是正确的，说是他兄弟米夏埃尔抢了前边那一天，免得被人叫做愚人节傻瓜！波尔认为，海顿生于3月31日夜间到4月1日凌晨之间。如果是这样的话，那么与海顿自己的说法就相去不远。

◎ 神童

海顿童年的事迹大多已湮没无闻了，有幸流传至今的几乎都是关于他如何很早就显示出音乐天赋的故事。他的这种天赋并不是莫扎特那样的：四岁能弹小步舞曲，五岁就能作协奏曲。但正是如此，他那些故事也就更加可信。有些世俗之人听到那些儿童作曲家的故事就嗤之以鼻，认为那些神童肯定给他们的朋友带来不少麻烦。他们无疑都曾显出过人的灵气，但往往那



海顿

点儿灵气在变成真正的才华之前就消失得无影无踪，空留失落感和一腔无力施展的抱负。安德鲁·兰格认为，文学领域里的天才大多表现为博闻强记，如华尔特·司各特，他在少年时期就凭惊人的记忆力记住了各种各样的知识，除此之外好像也没什么值得一提的事。但在音乐领域则不同。学富五车不如生就敏锐的感官来得重要。情绪，由心智理顺的情绪，才是首要的，而不是心智被情绪牵着鼻子走。海顿的天分就属于此类。它表现为对声音的迅速感应、敏锐的听觉和强烈的节奏感。

◎ 非正规的演奏

我们已经知道海顿的父亲怎样用竖琴和妻儿的歌声来举行他们的家庭音乐晚会了。小海顿非常喜欢这种非正规的排练。据说他常常站在父亲身边，用一根木棍假装拉提琴，模仿



◆ 海顿画传 ◆

村里小学老师的样子。做父亲的对儿子表现出来的这种音乐天赋感到非常高兴。他不像亨德尔的父亲那样，对这门神圣的艺术怀有荒谬的老思想，认为音乐是不体面的东西，相反，他想方设法鼓励小海顿。他梦想——哪个聪明孩子的父亲不做梦呢——有朝一日，约瑟夫会光宗耀祖；据说他和妻子一样，也打算让儿子成为神甫，尽管如此，他认为儿子那无可置疑的音乐品位经过精心培养，不但不会妨碍儿子成为神职人员，反而能有所裨益。

◎ 启蒙老师

正当他脑子里闪过这些念头的时候，一个远亲的来访决定

海顿





了小海顿的命运。他祖父死后，祖母再醮了一个叫马提亚斯·西弗兰茨的车轮匠，两人有了几个孩子，其中有个女儿嫁给了当老师的约翰·马提亚斯·弗兰克。弗兰克同时还兼管海顿故乡海茵堡的唱诗班，那儿距洛劳约四里格（译注：约等于20公里）。他偶尔会上洛劳探访亲戚。一次，他正好碰上小海顿伴着家人的歌声拉他假想中的小提琴，一板一眼的，节奏准确极了。他们聊了聊孩子那显而易见的音乐天赋，随后，弗兰克就爽快地提出把小海顿带回海茵堡，让他去那儿学习“音乐的入门知识和孩子必须具备的其他东西”。做父亲的听了欣然同意；海顿的母亲则犹豫了一会儿，最后才不情愿地点了头。于是，海顿就这样一去不返，终其一生只返乡一次。这一年是1738年，海顿只有六岁。

◎ 海茵堡

海茵堡是多瑙河边的一个小城，城里矗立着古老的城墙和尖塔，宛如图画。《尼贝龙根之歌》里说，匈奴王阿提拉曾在这个地方过了一夜，现在，海茵堡河滨高耸的维也纳雷神岩上就立着一座这位“上帝之鞭”的石像。山上还有罗特施泰恩城堡的遗址。这座小城自海顿那个时代以来，没有太大变化，只多了一个烟草工厂，雇着2000来个工人。

想想这个年仅六岁的孩子被带离家，离开母亲的庇护，来到一个全然陌生的地方，置身一群陌生人之中，该是多么地可怜。难怪他过得很不开心。但就在这种情况下，还有一些雪上加霜的事情让他的日子更不好过。弗兰克的举动无疑是出于好心，但他无论是脾气还是品行都不适合做小孩子的监护人和老师。他因疏于职守而多次受到上级批评，又因赌博作弊而受到传唤。他是一个严厉刻板的老师，他相信棍棒教育才能把知识



◆ 海顿画传 ◆

灌输到孩子们头脑里。海顿说，弗兰克给他的巴掌要远多于他给的姜汁饼。

◎ “一个寻常的顽童”

至于师母，据说她曾强迫海顿戴假发——“为了干净的缘故”，由此可知她对小海顿的态度。终其一生，海顿都特别在意自己的外表，在他耄耋之年回想起弗兰克太太对他的冷落疏忽时，他依然感到万分痛苦。“那时我绝望地意识到，”他对戴斯说，“自己正变得越来越脏，尽管我觉得自己很了不起，但



海顿